

俄 语

导 论 课

(高等学校俄语专业四、五年制用)

殷 勤 張敏鰲 倪 波主編

上海教育出版社

編 者 的 話

本书是以上海外国语学院《俄语》教材（1960年商务印书馆出版）为基础，吸取了解放以来，特别是教育革命以来历次编写俄语教材的经验，由上海外国语学院和华东师范大学合作编写的。

本书是衔接中学和大学俄语教学的课本，供高等学校俄语专业四、五年制一年级第一学期前五周导论课阶段使用。

导论课的任务是系统地复习和巩固中学已学过的语音、语法、词汇的知识，并增加部分必要的新知识。语音方面的任务是系统地复习中学学过的语音知识，并给以最必要的基本的音标知识，但主要的是全面正音。正音时应着重纠正我国学生难掌握的和容易混淆的音。语法方面的任务是系统地复习最基本的语法知识，但主要是培养变格、变位和一致关系的熟练技巧。词汇方面应通过语音和语法教学复习和巩固中学毕业生初步掌握的400个左右的常用词。通过导论课，学生应基本上在词和句子中发准全部俄语单音、音组、弱化元音，掌握辅音的软化和同化，正确地读出单词的重音，具有初步的听音和辨音能力，并较熟练地掌握一定数量的常用词的变格、变位。

本书共有十四课，其中包括三课单元复习课和一课总复习课，计划共用五周时间（80学时）教完。每周16学时，其中语音11学时，语法5学时（第一周无语法）。课文作为语音和语法的巩固材料，不单独安排学时。

导论课分四个单元。

第一单元（第一课——第四课）以元音、比较容易发的清辅音和元音 o、a 的弱化为重点，没有语法，课文只作为语音练习和

朗读材料。本单元共需 20 学时，其中第一课上 4 学时（包括利用字母表初步对学生进行语音鉴定），第二课、第三课各上 6 学时，第四课（单元复习课）上 4 学时。

第二单元（第五课——第七课）以语音为主，语音、语法并进。语音方面以硬软辅音和软辅音后元音 *a*、*ə* 的弱化为重点；语法方面以名词变格为重点。本单元共需 20 学时，其中第五课上 9 学时，第六课上 7 学时，第七课（单元复习课）上 4 学时（语音 2 学时，语法 2 学时）。

第三单元（第八课——第十课）语音方面以清浊辅音和我国学生难掌握的一些辅音为重点；语法方面以动词变位与指示代词的变格和用法为重点。本单元共需 20 学时。其中第八课、第九课各上 8 学时，第十课（单元复习课）上 4 学时（语音 2 学时，语法 2 学时）。

第四单元（第十一课——第十三课）语音方面进一步解决难掌握的音，系统归纳元音弱化，熟悉某些辅音连缀的读音规则，初步训练陈述句和疑问句的语调；语法方面以人称代词、形容词和物主代词的变格为重点。本单元共需 16 学时，第十一课、第十二课各上 6 学时，第十三课上 4 学时。

第十四课是总复习课。语音总复习的材料可作为语音鉴定的材料。总复习课需 4 学时（语音 2 学时，语法 2 学时）。

本书对生词、音的出现、汉俄语语音对比、练习以及课型作如下安排：

1) 本书以学过三年俄语的中学毕业生的实际水平为起点。通过调查研究，中学毕业生初步掌握的俄语单词为四百个左右。我们将这四百左右的单词（已编成词汇表附在教材后面）作为本教材的语音、语法、课文的语言材料。我们还用了一些在中学未曾掌握或没有学过的单词。这些单词如在课文中出现，则列在生词表内；如在语音或语法练习中出现，则在旁边注上了汉语，

但语音练习中某些纯粹供发音练习用的生词，如作为音节出现，则不注汉语。所有中学未曾掌握的单词，在导论课阶段不要求学生积极掌握，因为在以后的课文内仍将作为生词出现，列入分课词汇表内。

2) 语音练习中音节部分一律不出现本课以后的音，但单词、句子、课文部分则不受此限制，不过难掌握的音，如 ш, ж, ч, ы 等在前一阶段尽量不出现或少出现。

3) 我国方言复杂，普通话尚未普及，本教材仅将某些较难掌握的音和普通话语音作一定的对比，不作全面的汉俄语语音对比。我们建议教师对学生的方言进行调查，以便有的放矢地进行对比。

4) 本书有一定数量的语音、语法练习和作业，课文后面(第二单元开始)则只有思考题，没有练习和作业。语音的练习和作业包括听、读、说、写四种形式，以听、读两种形式为主。听的方面主要听发音练习的录音，在完成这些作业时，应充分利用电化教具；读的方面主要读发音练习和课文；说的方面主要回答课文的问题；写的方面主要培养正确书写字母，掌握移行规则，抄写课文，特别要加强笔划训练。此外，每课都要练习听写，具体材料由教师根据学生实际情况自己编写。听、读、说的练习应紧紧环绕正音这一目的，不应过高追求发展口、笔语。语法的练习和作业主要是变格、变位、一致关系、填空、联词造句、翻译和回答问题等，其目的是为了熟练地掌握变格、变位、一致关系。

5) 整个导论课时间是 80 学时，每周 16 学时。以第五课、第六课为例，可作如下安排(仅供参考)：第五课，语音上 7 学时，语法上 2 学时；第六课，语音上 4 学时，语法上 3 学时，(即每周语音 11 学时，语法 5 学时)。教学进度大致可以这样安排：前三天上第五课，后三天上第六课。

第一天

语音 3 学时(讲理论, 听和读发音练习的音节部分, 做一部分课堂练习, 包括书写练习)。

第二天

语音 1 学时(复习发音练习的音节部分, 做一部分课堂练习), 语法 2 学时(讲理论, 做练习)。

第三天

语音 3 学时(读发音练习的单词、句子和后面的课文, 做练习)。

(以上是第五课)

第四天

语音 2 学时(讲理论, 听和读发音练习的音节部分, 做一部分课堂练习, 包括书写练习)。

第五天

语法 3 学时(讲理论, 做练习)。

第六天

语音 2 学时(读发音练习的单词、句子和后面的课文, 做练习)。

(以上是第六课)

本书由殷勤、张敏荃、倪波主编, 由邓思慈、徐悦舫、殷敏, 高维彝、杨锦华等同志编写, 由石中宝、阮福根、吴在扬、胡孟浩、诸同英等同志校订。在编写过程中, 承上海文艺出版社顾用中, 华东师范大学叶履中、冀刚、童宪刚, 复旦大学夏仲翼, 同济大学应云天、潘昌森, 上海科技大学席裕栋等同志参加审阅, 提出了不少宝贵的意见, 并给予我们多方面的帮助, 特此表示感谢。

本书是在短期内修订的, 由于时间匆促, 更兼编者水平有限, 缺点在所难免。我们的课本还要在今后的教学工作中继续试

验和不断改进,希望使用本书的教师、学生和其他读者随时提出意见和建议,以便再版时加以修订。来信請寄:上海外国语学院俄语系或华东师范大学外语系。

编 者

1961年8月

目 录 ОГЛАВЛЕНИЕ

УРОК 1.	1
语音 Фонетика: I. 发音器官及其作用	1
II. 语音和字母	
III. 字母表	
IV. 元音和辅音	
УРОК 2.	6
语音 Фонетика: I. 元音 а, о, у	6
II. 辅音 м, н, п, т, к, с, ф	
УРОК 3.	17
语音 Фонетика: I. 元音 и, э, ы	17
II. 音节和重音	
III. 词的移行	
IV. 辅音 л, р	
V. 元音弱化(一)(弱化元音 [а], [ы])	
УРОК 4. 语音复习	29
УРОК 5.	31
语音 Фонетика: I. 辅音字母 й	31
II. 元音字母 я, ё, ю, е	
III. 硬辅音与软辅音	
IV. 元音弱化(二)(弱化元音 [э ^н], [ы])	
语法 Грамматика: I. 名词变格的概念	40
II. 名词第一变格法	
课文 Текст: Наша семья	46
УРОК 6.	47

语音 Фонетика: 字母 ь, ъ	47
语法 Грамматика: I. 名词第二变格法	51
II. 名词第三变格法	
课文 Текст: Наша комната	57
УРОК 7. 语音复习	59
语法复习	61
УРОК 8.	63
语音 Фонетика: I. 清辅音与浊辅音 辅音 б, д,	
г, з, в	63
II. 词内辅音同化和浊辅音词末清化	
III. 前置词与其后面的词的连读	
语法 Грамматика: I. 动词的两种变位法	72
II. 带 -ся 动词的变位	
III. 某些动词变位时音的交替	
IV. 某些动词变位的特殊情况	
课文 Текст: На уроке	78
УРОК 9.	80
语音 Фонетика: I. 辅音 ш, ж, щ[ш'], ц, ч	80
II. 元音弱化(三)(弱化元音 [э ^н])	
语法 Грамматика: I. 指示代词 этот (эта, это,	
эти)和 тот(та, то, те)	89
II. 指示代词 это 和 то	
III. 限定代词 весь(вся, всё, все)	
课文 Текст: Мой друг	93
УРОК 10. 语音复习	95
语法复习	97
УРОК 11.	101
语音 Фонетика: I. 俄语元音弱化(归纳)	101

II. ч—чи, чи—че, щ—ши对比	
III. ч—ть—ц 对比	
语法 Грамматика: I. 人称代词的变格	108
II. 疑问代词 кто, что 的变格	
课文 Текст: Разговор	111
УРОК 12.	113
语音 Фонетика: I. 辅音 х—х'	113
II. 辅音连缀 тс, дс, тьс; дн, тн, дл, тл; сч, зч 的读音规则	
语法 Грамматика: I. 形容词的概念	117
II. 形容词的变格	
III. 疑问代词 какой	
课文 Текст: Воскресенье	124
УРОК 13.	127
语音 Фонетика: I. 语调(陈述句和疑问句)	127
II. 俄语语音系统	
语法 Грамматика: I. 物主代词和疑问代词 чей 的变格	132
II. 物主代词和疑问代词 чей 与名词连用	
III. 物主代词 свой 的用法	
课文 Текст: Кто и что	137
УРОК 14. 语音总复习	139
语法总复习	142
附录:	
词汇表(中学毕业生初步掌握的词汇)	146

第一課 УРОК ПЕРВЫЙ

語 音 ФОНЕТИКА

- I. 发音器官及其作用
- II. 語音和字母
- III. 字母表
- IV. 元音和輔音

I. 发音器官及其作用

语音是发音器官的各种动作引起空气振动的结果。

发音器官包括肺部、气管、喉头、鼻腔和口腔。

1. 肺部供给发音时所需的气流。

2. 喉内部有声带，声带振动构成嗓音。发元音时声带振动，发浊辅音时声带也振动。

试发下列各音，检查声带是否振动：

а—а—а

о—о—о

б—б—б

д—д—д

3. 鼻腔是一个固定的共鸣器。气流通过鼻腔而构成的音叫



图 1. 发音器官图

- | | | |
|---------|---------|--------|
| 1. 喉带 | 2. 唇 | 3. 齿 |
| 4. 上颌 | 5. 硬腭 | 6. 软腭 |
| 7. 小舌 | 8. 舌尖 | 9. 舌前部 |
| 10. 舌中部 | 11. 舌后部 | 12. 喉结 |

鼻音。试比较：

ма——ба, на——ла

4. 口腔是由上颚、下颚、咽头构成的可变共鸣器。其中包括唇、齿、齿龈、硬颚、软颚和舌等发音器官。其中唇、舌、软颚是积极发音器官，在发音时可以改变自己的状态，而齿、齿龈、硬颚是消极发音器官，在发音时不能改变自己的状态，只能作为积极发音器官活动的支点。

唇：发音时唇可有不同的状态。

例如：

и——双唇自然舒展。

у——双唇成圆筒状。

а——双唇畅开。

м——双唇紧闭。

в——下唇轻贴上齿，形成缝隙。

舌：舌是发音器官中最活动的器官，可分为舌尖、舌前部、舌中部和舌后部。借助舌的不同部分所构成的音也不同。

例如：д, т, з, с 是舌前部与上齿背和上齿龈接近或接触而构成的音。

й 是舌中部与上颚接近而构成的音。

г, к, х 是舌后部与软颚接近或接触而构成的音。

口腔中相应的发音器官可以相互接近或接触而形成缝隙或阻塞。呼出的气流用力挤出缝隙或冲开阻塞就形成了噪音。构成噪音的方法不同就形成不同的辅音。

例如：б, т ——发音器官互相接触，形成阻塞，气流冲开阻塞而成音，叫塞音。

ф, с ——发音器官互相接近，形成缝隙，气流通过缝隙摩擦而成音，叫擦音。

ц, ч ——发音器官先接触形成阻塞，气流冲出时阻塞

微开,形成縫隙,然后让气流摩擦通过縫隙而成音,叫塞擦音。

м, л ——发音器官互相接触形成阻塞,气流迴避阻塞,由鼻腔或舌两侧流出而成音,叫塞通音。

р ——舌尖受气流冲击颤动而成音,叫颤音。

II. 语音和字母

语音在书写上是以字母来表示的。我们听的和说的是语音,我们看的和写的是字母。例如,语音 [u] (国际音标)在俄语中用字母 у 表示,而在汉语中以 u (拼音字母)表示。

俄语中语音和字母之间并不是完全一致的。在 33 个俄文字母中有的表示两个音,如 я(йа);有的不表示任何音,如 ъ 与 ъ̇。俄语中的音比字母多。

III. 字母表

字 母		字母的名称	字 母		字母的名称
印刷体	書 写 体		印刷体	書 写 体	
А а	<i>А а</i>	а	П п	<i>П п</i>	пэ
Б б	<i>Б б</i>	бэ	Р р	<i>Р р</i>	эр
В в	<i>В в</i>	вэ	С с	<i>С с</i>	эс
Г г	<i>Г г</i>	гэ	Т т	<i>Т т</i>	тэ
Д д	<i>Д д</i>	дэ	У у	<i>У у</i>	у
Е е	<i>Е е</i>	йэ	Ф ф	<i>Ф ф</i>	эф
Ё ё	<i>Ё ё</i>	йо	Х х	<i>Х х</i>	ха
Ж ж	<i>Ж ж</i>	жэ	Ц ц	<i>Ц ц</i>	цэ
З з	<i>З з</i>	зэ	Ч ч	<i>Ч ч</i>	че
И и	<i>И и</i>	и	Ш ш	<i>Ш ш</i>	ша
Й й	<i>й</i>	и кратко	Щ щ	<i>Щ щ</i>	ща
К к	<i>К к</i>	ка	Ъ ъ	<i>Ъ</i>	твёрдый знак
Л л	<i>Л л</i>	эл	Ы ы	<i>Ы</i>	ы
М м	<i>М м</i>	эм	Ь ь	<i>Ь</i>	мягкий знак
Н н	<i>Н н</i>	эн	Э э	<i>Э э</i>	э
О о	<i>О о</i>	о	Ю ю	<i>Ю ю</i>	йу
			Я я	<i>Я я</i>	йа

IV. 元音和辅音

语音分为元音和辅音两类。

发元音时,气流从咽喉呼出,自由通过口腔,不受口腔内发音器官的阻碍。发元音时声带振动。例如:俄语中的 а, о, у 等音都是元音。

发辅音时,呼出的气流或多或少要遇到口腔内舌、唇及其他器官的阻碍。例如:俄语中的 м, н, б, д, п, т 等音都是辅音。有些辅音发时声带振动,例如: б, д 等;有些辅音发音时声带不振动,例如: п, т 等。

练习和作业 Упражнения и задания

1. 利用发音器官图熟悉各发音器官的部位,并记住其名称。
2. 记住噪音、噪音、元音、辅音的构成法。
3. 按下列方式训练声带振动:

发日常生活中的长叹声(嗯),体会声带振动的状态,然后用手摸喉结或用手指塞住耳孔的方法检查声带是否振动。

4. 背熟字母表。

语音术语 Фонетические термины

гблос 噪音

звук 音

шум 噪音

буква 字母

第二課 УРОК ВТОРОЙ

語 音 ФОНЕТИКА

I. 元音 а, о, у

II. 輔音 м, н, л, т, к, с, ф

I. 元音 а, о, у

元 音 а

发元音 а 时, 嘴暢开; 舌平躺在口腔底部, 舌前部稍稍凹下, 舌尖向前伸, 接近下齿龈; 气流呼出时振动声带。

а—а—а

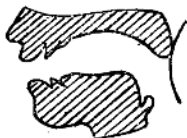


图 2. 元音 а

元 音 о

发元音 о 时, 嘴的开度比发 а 时小; 嘴唇成圓形, 并向前伸出; 舌后部向软颚抬起; 气流呼出时振动声带。

а—о о—а

ао оа



图 3. 元音 о

元 音 у

发元音 у 时, 嘴的开度比发 о 时还小; 双唇更向前伸, 呈圓筒形; 舌后部向软颚抬起, 抬得比发 о 时还高; 气流呼出时振动声带。

а—о—у у—о—а а—у—о

ао оа оу уо ау уа



图 4. 元音 у

II. 輔音 м, н, п, т, к, с, ф

辅音 м

发辅音 м 时，双唇紧闭，气流振动声带，从鼻腔呼出。

ма	мо	му
мам	мом	мум



图 5. 辅音 м

辅音 н

发辅音 н 时，舌前部紧贴上齿背及齿龈，气流振动声带，从鼻腔呼出。

на	но	ну
нам	ном	нум
нан	нон	нун
нам—нан ном—нон нум—нун		

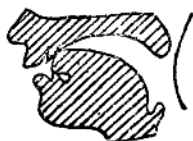


图 6. 辅音 н

辅音 п

发辅音 п 时，双唇紧闭，呼出的气流冲开阻塞而发出噪音；声带不振动。

па	по	пу
пам	пом	пум
мап	моп	муп
пан	пон	пун
нап	ноп	нуп



图 7. 辅音 п

辅音 т

发辅音 т 时，舌尖碰着下齿，舌前部紧抵上齿背和上齿龈，呼出的气流冲开阻塞而发出噪音；声带不振动。

та	то	ту
там	том	тум
мат	мот	мут
тан	тон	тун



图 8. 辅音 т

нат нот нут

тап топ туп

пат пот пут

辅音 к

发辅音 к 时, 嘴微开; 舌后部抬高与硬、软顎交界处构成阻塞, 呼出的气流冲开阻塞而发出噪音; 声带不振动。

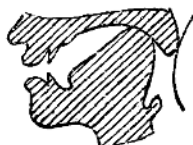


图 9. 辅音 к

ка ко ку

кам ком кум

мак мок мук

кан кон кун

нак нок нук

кап коп куп

пак пок пук

кат кот кут

так ток тук

辅音 с

发辅音 с 时, 舌前部与上齿背及上齿龈间形成一条缝隙, 呼出的气流通过缝隙摩擦而发出噪音; 声带不振动。



图 10. 辅音 с

са со су

сам сом сум

мас мос мус

сан сон сун

нас нос нус

сап соп суп

пао пос пус

сат сот сут

тас тос тус

сак сок сук